



REVOLUTION™

Catheter Securement Device

PATIENT PAMPHLET

MERIT MEDICAL™

www.merit.com

CE 0086

Revolution™ Catheter Securement Device

Your drainage catheter has been secured with a Merit Medical Revolution Catheter Securement Device, eliminating the need to suture the drainage catheter directly to your skin. The Revolution Catheter Securement Device will keep your insertion site visible for cleaning and monitoring.

The Revolution Catheter Securement Device is designed to help minimize catheter movement and accidental removal. It is made of a non-woven adhesive material that firmly secures your catheter in place for up to seven (7) days. After 7 days (sooner if the fastener becomes loose for any reason) the Revolution Catheter Securement Device will need to be replaced.

The Revolution Catheter Securement Device has a shower lid that can be placed over the device to protect your catheter when showering. Avoid soaking the Revolution Catheter Securement Device for long periods of time.

CAUTION: Avoid using alcohol or acetone-based solutions when cleaning around or in the center of the Revolution Catheter Securement Device. These substances may weaken the adhesive.

Inspect the Revolution Catheter Securement Device daily to make sure that:

- the catheter is secure
- the adhesive is adhering well to the skin
- the device has not become loose

Consult your healthcare provider for specific details on the daily care and maintenance of your catheter and how to inspect your catheter and exit site for possible problems.

Contact your healthcare provider if you notice any of the following:

- excess leakage
- soreness around the catheter's exit site
- movement of the catheter

Revolution™ Dispositif de fixation de cathéter

Votre cathéter de drainage a été fixé à l'aide d'un dispositif de fixation de cathéter Revolution Merit Medical, éliminant la nécessité de suturer le cathéter de drainage directement à votre peau. Le dispositif de fixation de cathéter Revolution maintiendra votre site d'insertion visible pour le nettoyage et la surveillance.

Le dispositif de fixation de cathéter Revolution est conçu pour aider à réduire au maximum le mouvement du cathéter et son retrait accidentel. Il est constitué d'une matière adhésive non tissée qui fixe fermement votre cathéter en place pendant un maximum de sept (7) jours. Le dispositif de fixation de cathéter Revolution doit être remplacé au bout d'une semaine (ou plus tôt si le dispositif de fixation se desserre pour une raison ou pour une autre).

Le dispositif de fixation de cathéter Revolution est muni d'un couvercle de douche qui peut être placé sur le dispositif pour protéger votre cathéter quand vous faites votre toilette. Éviter que le dispositif de fixation de cathéter Revolution ne soit détrempe de manière prolongée.

ATTENTION : Éviter toute utilisation de solutions à base d'alcool ou d'acétone lors du nettoyage autour ou dans l'anneau central du dispositif de fixation de cathéter Revolution. Ces substances risqueraient d'affaiblir les propriétés adhésives du dispositif.

Procéder à une inspection quotidienne du dispositif de fixation de cathéter Revolution afin de vous assurer des points suivants :

- le cathéter est bien fixé
- l'adhésif adhère bien à la peau
- le dispositif ne s'est pas desserré

Consultez votre prestataire de soins de santé pour les détails spécifiques concernant l'entretien journalier et la maintenance de votre cathéter et la façon d'inspecter votre cathéter et le site de sortie pour détecter les problèmes éventuels.

Contactez votre prestataire de soins de santé si vous remarquez l'un des points suivants :

- fuite excessive
- douleur autour de l'endroit où sort le cathéter
- mouvement du cathéter

Revolution™ Dispositivo di fissaggio per cateteri

Il suo catetere di drenaggio le è stato fissato con un dispositivo di fissaggio per cateteri Revolution Merit Medical che non richiede la suturazione del catetere di drenaggio direttamente sulla pelle. Il dispositivo di fissaggio per cateteri Revolution consente di mantenere il sito di inserimento ben visibile per le operazioni di pulizia e di monitoraggio.

Il dispositivo di fissaggio per cateteri Revolution è stato progettato per ridurre al minimo il movimento del catetere e la sua rimozione accidentale. È composto da materiale adesivo non tessuto che consente di fissare con sicurezza il catetere in sito fino a sette (7) giorni. Dopo sette giorni (o prima, se il fissaggio si dovesse allentare per qualunque motivo) il dispositivo Revolution deve essere sostituito.

Il dispositivo di fissaggio per cateteri Revolution è dotato di un cappuccio di protezione da applicare sul dispositivo stesso per la protezione del catetere durante la doccia. Non tenere il dispositivo di fissaggio per cateteri Revolution immerso per periodi prolungati.

ATTENZIONE: Astenersi dall'usare soluzioni a base di alcol o acetone per pulire la zona circostante o l'anello centrale del dispositivo di fissaggio per cateteri Revolution. Queste sostanze possono indebolire la tenuta adesiva del dispositivo.

Esamini ogni giorno il dispositivo di fissaggio per cateteri Revolution Revolution per verificare che:

- il catetere sia fissato saldamente
- la parte adesiva aderisca bene alla pelle
- il dispositivo non si sia allentato

Si rivolga al medico per informazioni specifiche sulla cura giornaliera e la manutenzione del catetere e su come ispezionare il catetere e il sito da cui fuoriesce per eventuali problemi.

Si rivolga al medico nel caso osservi una delle seguenti condizioni:

- eccessiva perdita di liquido
- dolenzia intorno al punto di inserimento del catetere
- spostamento del catetere

Revolution™ Katheterbefestigungsvorrichtung

Zur Befestigung Ihres Drainagekatheters wurde eine Revolution-Katheterbefestigungsvorrichtung von Merit Medical verwendet. Das heißt, der Drainagekatheter musste nicht mit Fäden direkt an Ihrer Haut befestigt werden. Die Revolution-Katheterbefestigungsvorrichtung sorgt dafür, dass die Eintrittsstelle zu Reinigungs- und Beobachtungszwecken sichtbar ist.

Die Revolution-Katheterbefestigungsvorrichtung wurde entwickelt, um ein Verutschen oder versehentliches Entfernen des Katheters bestmöglich zu vermeiden. Sie besteht aus einem Vliesmaterial mit einer Klebeseite, die den Katheter bis zu sieben (7) Tage an Ort und Stelle fixiert. Die Revolution-Katheterbefestigungsvorrichtung muss nach 7 Tagen (oder früher, falls das Befestigungselement sich aus irgendeinem Grund ablöst) gewechselt werden.

Die Revolution-Katheterbefestigungsvorrichtung verfügt über eine Duschabdeckung, die auf die Vorrichtung aufgesetzt werden kann, um den Katheter beim Duschen zu schützen. Vermeiden Sie es, die Revolution-Katheterbefestigungsvorrichtung für einen längeren Zeitraum einzuweichen.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine Lösungen auf Alkohol- oder Acetonbasis, um die Mitte oder den die Mitte umgebenden Bereich der Revolution-Katheterbefestigungsvorrichtung zu reinigen. Diese Substanzen können die Klebkraft schwächen.

Überprüfen Sie die Revolution-Katheterbefestigungsvorrichtung täglich, um sicherzustellen, dass:

- der Katheter sicher befestigt ist
- der Kleber gut auf der Haut hält
- die Vorrichtung sich nicht abgelöst hat

Weitere Einzelheiten zur täglichen Pflege Ihres Katheters sowie Informationen darüber, wie Sie Ihren Katheter und die Austrittsstelle auf mögliche Probleme untersuchen, erhalten Sie von Ihrem Arzt.

Falls Sie Folgendes bemerken, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt:

- übermäßiger Flüssigkeitsaustritt
- Schmerzen im Bereich der Katheteraustrittsstelle
- Verrutschen des Katheters

Revolution™ Dispositivo de fijación de catéter

Su catéter de drenaje se ha fijado con un dispositivo de fijación de catéter Merit Medical Revolution, eliminando la necesidad de suturar el catéter de drenaje directamente a su piel. El dispositivo de fijación de catéter Revolution mantendrá el lugar de inserción visible para la limpieza y la monitorización.

El dispositivo de fijación de catéter Revolution se ha diseñado para ayudar a reducir al mínimo el desplazamiento del catéter y la retirada accidental. Se ha fabricado de material adhesivo no tejido que fija con firmeza el catéter en su sitio durante hasta siete (7) días. El dispositivo de fijación de catéter Revolution deberá ser sustituido tras siete días (o antes si por cualquier motivo se aflojara el sistema de cierre).

El dispositivo de fijación de catéter Revolution tiene una tapa de ducha que se puede colocar sobre el dispositivo para proteger el catéter cuando se ducha. Deberá evitar que se empape el dispositivo de fijación de catéter Revolution durante un periodo de tiempo prolongado.

PRECAUCIÓN: Evite usar soluciones a base de alcohol o acetona al limpiar la zona que rodea al dispositivo de fijación de catéter Revolution y el centro del mismo. Dichas sustancias podrían reducir la adhesividad del dispositivo.

Inspeccione diariamente el dispositivo de fijación de catéter Revolution para comprobar que:

- el catéter esté fijo
- el adhesivo pegue bien a la piel
- no se haya soltado el dispositivo

Consulte a su proveedor sanitario para obtener la información específica sobre el cuidado y mantenimiento diarios del catéter y cómo inspeccionar el catéter y lugar de salida para ver posibles problemas.

Póngase en contacto con su proveedor sanitario si advierte cualquiera de lo siguiente:

- excesiva pérdida de líquido
- dolor alrededor del lugar de salida del catéter
- desplazamiento del catéter

Revolution™ Dispositivo de fixação do cateter

O seu cateter de drenagem foi fixado com a ajuda de um dispositivo de fixação do cateter Revolution da Merit Medical, eliminando a necessidade de suturar o cateter de drenagem directamente à pele. O dispositivo de fixação do cateter Revolution manterá o seu local de inserção visível para limpeza e monitorização.

O dispositivo de fixação do cateter Revolution é concebido para ajudar a minimizar o movimento do cateter e a sua remoção accidental. É fabricado em material adesivo não-tecido que mantém o seu cateter com firmeza no lugar por um período máximo de sete (7) dias. Após sete dias (ou antes, se o sistema de fixação de soltar por qualquer razão) o dispositivo de fixação do cateter Revolution terá que ser substituído.

O dispositivo de fixação do cateter Revolution dispõe de uma tampa para duche que pode ser colocada sobre o dispositivo e, desta forma, proteger o seu cateter quando toma duche. Evite molhar o dispositivo de fixação do cateter Revolution durante muito tempo seguido.

ATENÇÃO: Evite usar soluções com base de álcool ou acetona quando limpar em volta de ou no centro do dispositivo de fixação do cateter Revolution. Estas substâncias podem enfraquecer o adesivo.

Inspeccione o dispositivo de fixação do cateter Revolution diariamente para se assegurar de que:

- o cateter está fixo
- o adesivo está a aderir devidamente à pele
- o dispositivo não se soltou

Consulte o seu prestador de cuidados de saúde para obter informações específicas sobre os cuidados diários e a manutenção do seu cateter e como inspeccionar o cateter e o local de saída para detectar possíveis problemas.

Contacte o seu prestador de cuidados de saúde se observar alguma das seguintes situações:

- fugas excessivas
- dores em volta do local de saída do cateter
- movimento do cateter

Revolution™ katheterbevestigingshulpmiddel

Uw drainagekatheter is bevestigd met een Merit Medical Revolution-katheter-bevestigingshulpmiddel, waardoor het niet nodig is de drainagekatheter rechtstreeks aan uw huid te bevestigen met hechtingen. Met het Revolution-bevestigingshulpmiddel blijft de inbrengplaats zichtbaar voor reiniging en controle.

Het Revolution-katheterbevestigingshulpmiddel is ontworpen om verplaatsing en onopzettelijke verwijdering van de katheter tot een minimum te beperken. Het hulpmiddel is vervaardigd van non-woven hechtmateriaal dat de katheter maximaal zeven (7) dagen stevig op zijn plaats houdt. Na 7 dagen (vroeger als het bevestigingsmiddel door een of andere oorzaak losraakt) moet het Revolution-katheterbevestigingshulpmiddel worden vervangen.

Het Revolution-katheterbevestigingshulpmiddel is voorzien van een douche-deksel die over het hulpmiddel kan worden geplaatst om de katheter tijdens het douchen te beschermen. Dompel het Revolution-katheterbevestigingshulpmiddel niet gedurende lange perioden onder.

LET OP: Vermijd het gebruik van oplossingen op alcohol- of acetonbasis bij het reinigen rond of in het midden van het Revolution-katheterbevestigingshulpmiddel. Deze stoffen kunnen het hechtmiddel verzwakken.

Inspecteer het Revolution-katheter-bevestigingshulpmiddel dagelijks om te controleren of:

- de katheter vastzit
- het hechtmiddel goed aan de huid hecht
- het hulpmiddel niet is losgeraakt

Raadpleeg uw zorgverlener voor specifieke informatie over de dagelijkse zorg voor en het onderhoud van de katheter en hoe u de katheter en de uittredeplaats inspecteert op mogelijke problemen.

Neemt contact op met uw zorgverlener als u een van de volgende problemen vaststelt:

- overmatige lekkage
- pijn rond de uittredeplaats van de katheter
- verplaatsing van de katheter

Revolution™ fästanordning för katetrar

Din dräneringskateter har fästs med en Revolution fästanordning för katetrar från Merit Medical, vilket eliminerar behovet av att sy fast dräneringskatetern direkt i huden. Revolution fästanordning för katetrar kommer att hålla ditt införingsställe synligt för rengöring och övervakning.

Revolution fästanordning för katetrar är designad för att hjälpa till att minimera kateterrörelser och förhindra att katetern avlägsnas av misstag. Den är gjord av ett självhäftande non-woven-material som håller din kateter stadigt på plats i upp till sju (7) dagar. Efter 7 dagar (tidigare om fästanordningen lossnar av någon anledning) måste Revolution fästanordning för katetrar bytas ut.

Revolution fästanordning för katetrar har ett duschlock som kan placeras över anordningen för att skydda katetern när du duschar. Undvik att blötlägga Revolution fästanordning för katetrar under längre tidsperioder.

VARNING: Använd inte alkohol- eller acetonbaserade lösningar vid rengöring runt eller i mitten på Revolution fästanordning för katetrar. Sådana substanser kan försvaga limmet.

Inspektera Revolution fästanordning för katetrar dagligen för att säkerställa att:

- katetern sitter fast
- limmet fäster väl i huden
- anordningen inte har lossnat

Rådgör med sjukvårdspersonal för specifika detaljer rörande daglig vård och skötsel av din kateter och hur du ska inspektera katetern och utgångsstället för möjliga problem.

Kontakta sjukvårdspersonal om du noterar något av följande:

- överdrivet läckage
- ömhet runt kateterns utgångsställe
- katetern har rört sig

Revolution™ anordning til kateterfastgøring

Dit drænkateter er blevet fastgjort med en Merit Medical Revolution anordning til kateterfastgørelse, hvilket fjerner behovet for at suturere drænkateteret direkte på din hud. Revolution anordningen til kateterfastgørelse vil gøre dit indstiksted synligt mhp. rengøring og kontrol.

Revolution anordningen til kateterfastgørelse er designet til at hjælpe med at minimere kateterbevægelse og utilsigtet fjernelse. Det er fremstillet i ikke-vævet klæbende materiale, der omhyggeligt holder dit kateter på plads i op til syv (7) dage. Det er nødvendigt at udskifte Revolution anordningen til kateterfastgørelse efter 7 dage (tidligere, hvis hæftningen går løs af en eller anden grund).

Revolution anordningen til kateterfastgørelse har et vandtæt låg, som kan sættes på anordningen for at beskytte dit kateter, når du bader. Undgå at gennembløde Revolution anordningen til kateterfastgørelse i længere tid.

FORSIGTIG: Undgå at anvende alkohol- eller acetonebaserede opløsninger, når der rengøres omkring eller i centerringen på Revolution anordningen til kateterfastgørelse. Disse substanser kan svække anordningens klæbeevne.

Kontrollér Revolution anordningen til kateterfastgørelse dagligt for at sikre, at:

- kateteret er fastgjort
- de klæbende dele sidder godt fast på huden
- anordningen ikke har løsnet sig

Henvend dig hos din behandler for specifikke oplysninger vedr. daglig pleje og vedligeholdelse af dit kateter, og hvordan du inspicerer dit kateter og udgangsstedet for mulige problemer.

Kontakt din behandler, hvis du bemærker en af følgende:

- overdreven lækage
- ømhed omkring katetrets udgangssted
- bevægelse af katetret

Revolution™ festeanordning for kateter

Ditt dreneringskateter er sikret med Merit Medical Revolution festeanordning for kateter, noe som fjerner behovet for å sy fast dreneringskateteret til huden din. Revolution festeanordning for kateter vil holde innsettingsstedet synlig for rengjøring og overvåking.

Revolution festeanordning for kateter er utformet for å minimere bevegelse og utilsiktet fjerning av kateteret. Det er laget av ikke-vevd klebrig materiale som holder kateteret ditt sikkert på plass i opptil sju (7) dager. Etter sju dager (tidligere hvis det skulle løsne) må Revolution festeanordning for kateter skiftes ut.

Revolution festeanordning for kateter har et dusj-lokk som kan plasseres over anordningen for å beskytte kateteret når du dusjer. Påse at Revolution festeanordning for kateter ikke er våt i lange perioder.

FORSIKTIG: Unngå å bruke alkohol- eller acetonbaserte oppløsninger ved rengjøring rundt eller i midten av Revolution festeanordning for kateter. Disse stoffene kan svekke klebeevnen.

Kontroller Revolution festeanordning for kateter hver dag for å være sikker på at:

- kateteret er festet sikkert
- klebestoffet klister ordentlig på huden
- anordningen ikke har løsnet

Rådfør deg med lege eller sykepleier for spesifikke detaljer om daglig pleie og vedlikehold av kateteret ditt og hvordan du skal inspisere kateteret og stedet der det kommer ut for mulige problemer.

Kontakt lege eller sykepleier hvis du merker noe av det følgende:

- uvanlig stor lekkasje
- sårhet rundt stedet der kateteret kommer ut
- kateteret beveger seg

Revolution™ katetrin kiinnityslaite

Tyhjennyskatetrisi on kiinnitetty Merit Medicalin Revolution -katetrin kiinnityslaitteella, joka poistaa tarpeen ommella tyhjennyskatetri suoraan ihoosi. Revolution -katetrin kiinnityslaite pitää katetrin sisäänvientikohdan näkyvässä puhdistusta ja seurantaa varten.

Revolution -katetrin kiinnityslaite on suunniteltu avuksi katetrin siirtymisen ja vahingossa tapahtuvan poistamisen ehkäisemiseen. Se on tehty kuituliimamateriaalista, joka kiinnittää katetrisi tiukasti paikalleen enintään seitsemän (7) päivän ajaksi. Seitsemän päivän jälkeen (aiemmin, jos kiinnitys jostain syystä löystyy) Revolution -katetrin kiinnityslaite täytyy vaihtaa.

Revolution -katetrin kiinnityslaitteessa on suihkusuoja, joka voidaan asettaa laitteen päälle katetrin suojaamiseksi suihkun ajaksi. Vältä Revolution -katetrin kiinnityslaitteen pitkäaikaista liottamista.

MUISTUTUS: Vältä alkoholi- tai acetonipohjaisten liuosten käyttämistä, kun puhdistat Revolution -katetrin kiinnityslaitteen ympäristöä tai keski-osaa. Nämä aineet saattavat heikentää liimaa.

Tutki Revolution -katetrin kiinnityslaite päivittäin varmistaksesi seuraavat asiat:

- katetri on tiukasti paikallaan
- liima kiinnittyy hyvin ihoon
- laite ei ole löystynyt

Kysy hoitohenkilökunnalta tarkempia tietoja katetrisi päivittäisestä hoidosta ja ylläpidosta sekä siitä, kuinka tutkia katetriasi ja sen ulostulokohtaa mahdollisten ongelmien varalta.

Ota yhteys hoitohenkilökuntaan, jos huomaat jotain seuraavista:

- runsas vuoto
- arkuus katetrin ulostulokohdassa
- katetrin liikkuminen

Revolution™ Συσκευή ασφάλισης καθετήρα

Ο καθετήρας παροχέτευσης που διαθέτετε έχει ασφαλιστεί με συσκευή ασφάλισης καθετήρα Revolution της Merit Medical, εξαλείφοντας την ανάγκη συρραφής του καθετήρα παροχέτευσης απευθείας στο δέρμα σας. Η συσκευή ασφάλισης καθετήρα Revolution θα διατηρήσει το σημείο εισαγωγής ορατό για καθαρισμό και παρακολούθηση.

Η συσκευή ασφάλισης καθετήρα Revolution έχει σχεδιαστεί ώστε να συμβάλλει στην ελαχιστοποίηση της κίνησης του καθετήρα και την τυχαία αφαίρεσή του. Κατασκευάζεται από μη υφαντό αυτοκόλλητο υλικό που ασφαρίζει σταθερά τον καθετήρα σας στη θέση του για έως και επτά (7) ημέρες. Μετά από 7 ημέρες (νωρίτερα εάν ο μηχανισμός ασφάλισης χαλαρώσει για οποιονδήποτε λόγο) η συσκευή ασφάλισης καθετήρα Revolution θα πρέπει να αντικαταστηθεί.

Η συσκευή ασφάλισης καθετήρα Revolution έχει τοποθετημένο ένα καπάκι για το μπάνιο που μπορεί να τοποθετηθεί επάνω από τη συσκευή για την προστασία του καθετήρα σας όταν κάνετε μπάνιο. Αποφύγετε τη διαβροχή της συσκευής ασφάλισης καθετήρα Revolution για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποφύγετε τη χρήση διαλυμάτων με βάση την αλκοόλη ή την ακετόνη όταν καθαρίζετε γενικά τη συσκευή ή το κέντρο της συσκευής ασφάλισης καθετήρα Revolution. Οι ουσίες αυτές ενδέχεται να αποδυναμώσουν το αυτοκόλλητο.

Επιθεωρείτε τη συσκευή ασφάλισης καθετήρα Revolution καθημερινά για να βεβαιωθείτε ότι:

- ο καθετήρας είναι ασφαλισμένος
- το αυτοκόλλητο κολλά καλά στο δέρμα
- η συσκευή δεν έχει χαλαρώσει

Συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί για συγκεκριμένες λεπτομέρειες σχετικά με την καθημερινή φροντίδα και συντήρηση του καθετήρα σας και σχετικά με τον τρόπο επιθεώρησης του καθετήρα σας και του σημείου εξόδου για πιθανά προβλήματα.

Επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας που σας παρακολουθεί εάν παρατηρήσετε οτιδήποτε από τα παρακάτω:

- υπερβολική διαρροή
- ευαισθησία γύρω από το σημείο εξόδου του καθετήρα
- κίνηση του καθετήρα

For additional information on the Revolution, please contact Merit Medical Customer Service.

Pour plus d’informations sur le Revolution, veuillez contacter le service clientèle de Merit Medical.

Per ulteriori informazioni sul dispositivo Revolution, La preghiamo di rivolgersi al servizio assistenza clienti Merit Medical.

Für weitere Informationen über die Revolution-Vorrichtung wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Merit Medical.

Para obtener más información sobre el sistema Revolution, le rogamos se ponga en contacto con el Servicio de atención al cliente de Merit Medical.

Para obter informações adicionais acerca do Revolution, por favor contacte o Serviço de Atendimento ao Cliente da Merit Medical.

Neem contac top met de klanten-service van Merit Medical voor meer informatie.

För ytterligare information om Revolution, kontakta Merit Medicals kundtjänst.

For yderligere oplysninger vedrørende Revolution kan man kontakte Merit Medical kundeservice.

Hvis du vil ha flere opplysninger om Revolution, kan du ta kontakt med Merit Medicals kundetjeneste.

Pyydä tarvittaessa lisätietoja Revolutionista Merit Medicalin asiakaspalvelusta.

Για προσθετες πληροφοριες σχετικα με τη συσκευη Revolution, παρακαλεισθε να επικοινωνησετε με το τμημα εξυπηρετησης πελατων της εταιριας Merit Medical.

Manufacturer: Merit Medical Systems, Inc. 1600 West Merit Parkway, South Jordan, Utah 84095 U.S.A. 1-801-253-1600 U.S.A. Customer Service 1-800-356-3748
EC REP
Authorized Representative: Merit Medical Ireland Ltd, Parkmore Business Park West, Galway, Ireland +31 43 358 82 22

400754003/A ID 021413